

PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION FOR
RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE-2019

SUBJECT: ARABIC (PAPER - II)

TIME ALLOWED: THREE HOUR

MAXIMUM MARKS: 100

سوال نمبر 1: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کیجیے۔ (15+15=30)
الف:

الروح وَالْمَلَأَ الْمَلَانُكَ حَوْلَهُ
وَالْعَرْشُ يَزْهُو وَالْحَظِيرَةُ تَزْدَهِي
وَالْوَحْيُ يَقْطُرُ سَلْسَلًا مِنْ سَلْسَلِ
يَا خَيْرَ مَنْ جَاءَ الْوُجُودَ تَحِيَّةً
لِلدِّينِ وَالْذُنْيَا بِهِ بُشْرَاءُ
وَالْمُنْتَهَى وَالسِّدْرَةُ الْعَصْمَاءُ
وَاللَّوْحُ وَالْقَلَمُ الْبَدِيعُ رِوَاءُ
مِنْ مُرْسَلِينَ إِلَى الْهُدَى بِكَ جَاوُوا
ب:

وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَآيَا يَنْتَلِهُ
وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ امْرِئٍ مِنْ خَلِيقَةٍ
وَكَمَّ تَرَى مِنْ صَامِتٍ لَكَ مُعْجِبٍ
لِسَانَ الْفَتَى نِصْفٌ وَنِصْفٌ فَوَادُهُ
وَإِنْ يَزِقْ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسَلَمٍ
وَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ تَعْلَمُ
زِيَادَتُهُ أَوْ نَقْصُهُ فِي التَّكَلُّمِ
فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا صُورَةُ الْخَمِّ وَالْدَّمِ

سوال نمبر 2: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کیجیے۔ (15+15=30)
الف:

بَأَنْتَ سَعَادُ قَلْبِي الْيَوْمَ مَتَبَوُّونَ
أَنْبِئْتُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ أَوْعَدَنِي
وَقَدْ أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ مُغْتَذِرًا
إِنَّ الرَّسُولَ لَسَيَفُ يُسْتَضَاءُ بِهِ
مَتَّيْمٌ إِثْرَهَا لَمْ يُفَدْ مَكْبُولُونَ
وَالْعَقُوبُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ مَامُولُونَ
وَالْعُذْرُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ مَقْبُولُونَ
مُهَنَّدٌ مِنْ سُيُوفِ اللَّهِ مَسْنُولُونَ
ب:

وَإِنْ صَخْرًا لِمِقْدَامٍ إِذَا رَكِبُوا
وَإِنْ صَخْرًا لَتَأْتِمُّ الْهُدَاةُ بِهِ
خَمَالُ الْوَيْةِ هَبَاطُ أُوَيْبَةِ
فِي جُوفٍ لَحْدٍ مُقِيمٍ قَدْ تَضَمَّنَتْ
وَإِنْ صَخْرًا إِذَا جَاعُوا لَعْقَارُ
كَأَنَّهُ عَلِمَ فِي رَأْسِهِ نَارُ
شَهَادَةِ أُنْدِيَةِ الْجَيْشِ جَرَارُ
فِي رَمْسِهِ مُقَطَّرَاتٌ وَأَحْجَارُ

(PTO)

سوال نمبر 3: مندرجہ ذیل میں سے کوئی سے تین قطعات کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔

(5+5+5=15)

الف: أَلَا إِنَّ رَبَّكُمْ وَاحِدٌ، وَإِنَّ أَبَاكُمْ وَاحِدٌ، أَلَا لَا فَضْلَ لِعَرَبِيٍّ عَلَى أَعْجَمِيٍّ، وَلَا لِعَجَمِيٍّ عَلَى عَرَبِيٍّ، وَلَا لَأَحْمَرَ عَلَى أَسْوَدَ، وَلَا أَسْوَدَ عَلَى أَحْمَرَ إِلَّا بِالتَّقْوَى، أَلَبَلَّغْتُ؟ قَالُوا: بَلَّغَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ قَالَ: أَيُّ يَوْمٍ هَذَا؟ قَالُوا: يَوْمَ حَرَامٍ، ثُمَّ قَالَ: أَيُّ شَهْرٍ هَذَا؟ قَالُوا: شَهْرُ حَرَامٍ. ثُمَّ قَالَ: أَيُّ بَلَدٍ هَذَا؟ قَالُوا: بَلَدُ حَرَامٍ، قَالَ: فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ حَرَّمَ بَيْنَكُمْ بِمَاءِكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا، فِي شَهْرِكُمْ هَذَا، فِي بَلَدِكُمْ هَذَا، أَلَبَلَّغْتُ؟ قَالُوا: بَلَّغَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لِيُبَلِّغَ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ

ب: أَيُّهَا النَّاسُ، مَنْ عَاشَ مَاتَ، وَمَنْ مَاتَ فَاتَ، وَكُلُّ مَا هُوَ آتٍ لَيْلٌ دَاجٍ، وَنَهَارٌ سَاجٍ، وَسَمَاءٌ ذَاتُ أَبْرَاجٍ، وَنُجُومٌ تَزْهَرُ، وَبَحَارٌ تَزْخَرُ. إِنَّ فِي السَّمَاءِ لَخَيْرًا، وَإِنَّ فِي الْأَرْضِ لَعِبْرًا، مَا بَالُ النَّاسِ يَذْهَبُونَ وَلَا يَرْجِعُونَ؟ أَرْضُنَا فَأَقَامُوا؟ أَمْ تَرَكُوا فَنَامُوا؟ يَا مَعْشَرَ آدَمَ، أَإِنَّ الْأَبَاءَ وَالْأَجْدَادَ؟ وَإِنَّ الْفِرَاعَةَ الشَّدَادُ؟ أَلَمْ يَكُونُوا أَكْثَرَ مِنْكُمْ مَالًا وَأَطُولَ أَجَالًا؟ طَحَنَهُمُ الدَّهْرُ بِكَأْسِهِ، وَمَزَّقَهُمْ بِطَوَائِلِهِ.

ج: أَلَا أَنْ أَشْقَى النَّاسِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ الْمُلُوكُ فَقَالَ: مَا لَكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّكُمْ لَطِعَاتُونَ عَجَلُونَ، إِنْ مِنْ الْمُلُوكِ مَنْ إِذَا مَلَكَ زَهَدَهُ اللَّهُ فِيمَا فِي يَدَيْهِ، وَرَغِبَهُ فِيمَا فِي يَدَيْ غَيْرِهِ فَهُوَ يَحْسَدُ عَلَى الْقَلِيلِ، وَيَتَسَخَطُ الْكَثِيرِ، وَلَا يَسْتَعْمِلُ الْعِبْرَةَ، وَلَا يَسْكُنُ إِلَى الثَّقَةِ. فَهُوَ كَالدَّرْهِمِ الْقَسِيِّ، وَالسَّرَابِ الْخَادِعِ، جَذَلُ الظَّاهِرِ، حَزِينُ الْبَاطِنِ، فَإِذَا وَجِبَتْ نَفْسُهُ، وَنَضَبَ عَمْرُهُ، حَاسِبَهُ اللَّهُ فَأَشَدَّ حَسَابِهِ، وَأَقْلَ عَفْوِهِ، إِلَّا مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ، وَحَكَمَ بِكِتَابِهِ وَسَنَةَ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. أَلَا إِنْ الْفُقَرَاءُ هُمُ الْمَرْحُومُونَ أَلَا وَإِنَّكُمْ الْيَوْمَ عَلَى خِلَافَةِ النَّبُوءَةِ

د: أَمَا بَعْدُ فَلَا يَرَعِينَ مَرَعَ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ، فَإِنْ مِنْ أَرَعَى عَلَى غَيْرِ نَفْسِهِ شَغَلَ عَنْ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ أَمَامَهُ. سَاعَ مَجْتَهِدٍ يَنْجُو، وَطَالِبٍ يَرْجُو، وَمَقْصُرٍ فِي النَّارِ. هَلَكَ مَنْ ادَّعَى، وَرَدِيَ مِنْ اقْتِحَمَ، فَإِنَّ الْيَمِينَ وَالشِّمَالَ مُضِلَّةٌ، وَالْوَسْطَى الْجَادَّةُ، مِنْهَجٌ عَلَيْهِ بَاقِي الْكِتَابِ وَالسَّنَةِ، وَأَثَارُ النَّبُوءَةِ. إِنْ اللَّهُ دَاوَى هَذِهِ الْأُمَّةَ بِدَوَائِي: السِّيفِ وَالسُّوْطِ، فَلَا هَوَادَةَ عِنْدَ الْأَمَامِ فِيهِمَا، اسْتَتَرُوا بِبَيُوتِكُمْ وَأَصْلَحُوا فِيمَا بَيْنَكُمْ، وَالتَّوْبَةُ مِنْ وَرَائِكُمْ. مَنْ أَبَدَى صَفْحَتَهُ لِلْحَقِّ هَلَكَ. قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُمُورٌ مَلْتَمَ عَلَيَّ فِيهَا مِيلَةٌ لَمْ تَكُونُوا عِنْدِي فِيهَا بِمَحْمُودِينَ وَلَا مُصِيبِينَ.

سوال نمبر 4: "خلق النبي" کے عنوان پر عربی میں بیس (20) فقرات پر مشتمل مضمون لکھیے (یا)

(15)

طہ حسین کی کتاب "الوعد الحق" کا جامع خلاصہ عربی میں لکھیے۔ سوال نمبر 5: کتب خانہ کے مالک کے نام کتب کی ترسیل کے لیے خط عربی میں لکھیے۔ (یا)

(10)

ضروری کام کی بناء پر رخصت کے لیے کالج کے پرنسپل کے نام درخواست عربی میں لکھیے۔